

# VASNER

## Teras 25 SILVER / BLACK / WHITE



**Infrarot-Heizstrahler  
mit Fernbedienung  
Montage- & Bedienungsanleitung**

**Infrared radiant heater  
with remote control  
Installation guide and user manual**

### Modelle / Model:

Teras 25 Silber/Silver: Art.Nr.: VHST25S

Teras 25 Schwarz/Black: Art.Nr.: VHST25B

Teras 25 Weiß/White: Art.Nr.: VHST25W

D

GB

F

IT

ES

v1.1 2021.05

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Premium Terrassenstrahler Teras 25 von VASNER entschieden haben. Das Qualitätsprodukt für den privaten und gewerblichen Einsatz in Profiqualität mit bester Bedienbarkeit. Steuern Sie mit der Infrarot-Fernbedienung ganz bequem ein oder mehrere Geräte gleichzeitig, um an jedem Platz die optimale Wohlfühltemperatur zu haben.

Genießen Sie mit dem Teras 25 ab sofort wohlige Abende auf Ihrem Balkon, Ihrer Terrasse oder im Wintergarten. Wir hoffen, dass Sie viele schöne Momente genießen werden.

**VASNER – einfach wohlfühlen.**

## **Inhalt Bedienungsanleitung:**

Seite 3	Sicherheitshinweise
Seite 5	Beschreibung und Zubehör
Seite 7	Die Montage
Seite 9	Inbetriebnahme
Seite 11	Reinigung, Wartung, Service, Entsorgung
Seite 13	Technische Daten
Seite 14	Serviceadresse

## **Heizen mit Infrarot**

Der Teras 25 heizt mit neuester Infrarot-Technologie. Angenehme Wärme, wie man Sie auch durch warme Sonnenstrahlung kennt. Die neue Infrarotstrahlung erwärmt nicht primär die Luft, sondern die Personen und Gegenstände, die sich in Reichweite befinden. Hierdurch wird die Infrarotstrahlung als sehr angenehm empfunden und kann sehr effektiv wirken. Erst durch diese Wirkungsweise eignen sich Infrarotstrahler besonders auch für den Außenbereich.

## Die Vorteile des Teras 25:

1. Konzentrierte Wärmestrahlung mit max. 2500 Watt
2. Hoher Grad an Wasserdichtigkeit durch IP65 Standard (komplett Staub- und Spritzwasserdichtigkeit)
3. Insgesamt 4 Dimmstufen
4. Hochwertige 2500 W Infrarot Carbon Röhre (golden) für mehr Wärmeeffizienz bei geringerer Helligkeit und hoher Lebensdauer

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung mit Sorgfalt durch und bewahren Sie die Anleitung an einem Ort auf, der für alle zugänglich ist.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Aufgrund hoher Leistungsaufnahme, sollte das Gerät nicht mit anderen Geräten an einer Steckdose oder gar an einer Mehrfachsteckdose betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände, wie z.B. Sitzmöbel, Zelte, Planen und Vorhänge frontal mindestens 1 Meter Abstand zum Gerät haben und auch durch Wind nicht mit dem Gerät in Berührung geraten können, da dieses starke Hitze erzeugt.
- Verdecken Sie den Heizstrahler niemals mit einer Decke oder anderen brennbaren Gegenständen.
- Der Heizstrahler ist für eine Wand- und Deckenmontage vorgesehen, die eine Höhe von mindestens 1,80 m aufweisen.



**WARNUNG:** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das

Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Obwohl der Heizstrahler Teras 25 nach IP65 Standard geschützt ist, seien Sie bitte vorsichtig im Umgang mit Wasser. Achten Sie darauf, das Gerät nicht mit nassen Händen zu berühren. Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern, Badewannen oder Duschen hängen und von dort aus direkt bedient werden können. Es muss so positioniert werden, dass es nicht in Badewannen, Duschen, Behälter mit Flüssigkeiten o.ä. fallen kann.
- Heizstrahler dürfen für Kinder und handlungsunfähige Personen nicht in Reichweite und zugänglich sein. Sie müssen in der Nähe von Heizstrahlern stets beaufsichtigt werden! Gleiches gilt auch für Haustiere.
- Sowohl die Vorderseite als auch das Gehäuse des Heizstrahlers werden während des Betriebs sehr heiß. Bitte berühren Sie das Gerät niemals direkt während des Betriebes und erst nach einer angemessenen Abkühlzeit. Eine Missachtung kann zu Brandverletzungen und Wunden führen!
- Fassen Sie den Stromstecker nie mit nassen Händen an und achten Sie darauf, dass die Steckdose sauber und staubfrei ist.
- Fassen Sie den Stecker zum Einstecken oder Ausstecken immer direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.
- Wenn Sie das Gerät reinigen, umpositionieren, warten oder installieren, so schalten Sie das Gerät immer komplett aus und entfernen Sie stets den Stromstecker aus der Steckdose.
- Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände oder Finger in eine der Öffnungen des Gerätes!
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder anderen brennbaren und leichtentzündlichen Materialien wie Farben, Lacken, Benzin, Gasleitungen, Gastanks oder bspw. Sprühdosen.
- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel sowie Stecker und Steckdose, ob diese sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Achten Sie auf mögliche Beschädigungen des Gerätes. Besonders, wenn

das Gerät gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Sollten Sie Störungen oder Beschädigungen des Gehäuses, der Röhre, des Kabels oder des Steckers erkennen, so setzen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und trennen Sie es von der Stromquelle. Es besteht dann akute Gefahr in Hinsicht auf Verletzung, Brand oder anderweitige Schäden.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht ohne Aufsicht. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Zeitschaltuhren o.ä. in Betrieb gesetzt werden kann, wenn keine Aufsicht zugegen ist.
- Benutzen Sie den Heizstrahler nur für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben! Abweichungen hiervon können zu Schäden und Verletzungen von Personen, Tieren oder Sachgegenständen führen. Diese führen unweigerlich zum Garantieverfall und Händler, Hersteller und/oder Importeur übernehmen hierfür keinerlei Haftung.



**WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

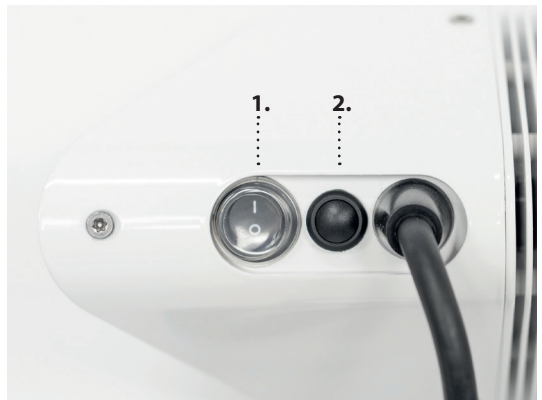
## Beschreibung und Zubehör

Der Teras 25 ist ein Infrarot-Heizstrahler der neuesten Generation mit vielfältigen Montagemöglichkeiten.

### Der Lieferumfang des Teras 25 besteht aus folgenden Komponenten:

Teras 25 Infrarot-Heizstrahler mit Stromnetzstecker:

1. Ein- und Ausschaltknopf (Rückseite)
2. Manuelle Stufenschaltung

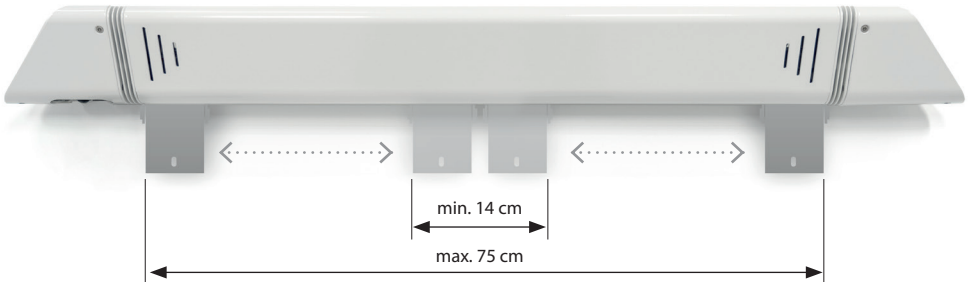


# VASNER

## 3. Heizstufe „L1-4“

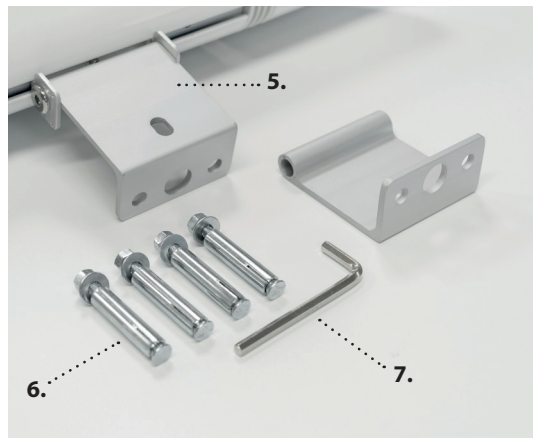


## 4. Doppelhalterung mit Schienensystem zum Verschieben, vormontiert. (Verstellbereich 14 cm bis 75 cm)



### Zubehör:

5. Wand-, Deckenhalterung, in Schienensystem vormontiert
6. Montageschrauben mit Metalldübel für die Wand-, Deckenanbringung (Bohrer Ø10 mm benötigt, gehört nicht zum Lieferumfang)
7. Inbusschlüssel für die Anbringung der Hauptschraube der Montagehalterungen
8. Fernbedienung (Batterien nicht enthalten)
9. 1 Bedienungsanleitung



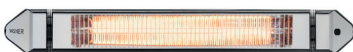
## Die Montage

1. Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung und entfernen Sie jegliche Verpackungsmaterialien vom Gerät und Zubehör. Besonders auch die Schaumstoffstreifen, die die Röhre beim Transport sichern. Ziehen Sie diese in Pfeilrichtung vorsichtig aus dem Gerät heraus.

Im Falle dessen, dass Sie vor einer Montage einen Funktionstest durchgeführt haben, warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, um es dann anzubringen.

2. Wählen Sie zunächst sorgfältig den Ort für die Anbringung des Gerätes aus! Das Gerät kann an folgenden Gegebenheiten angebracht werden:
  - a. An der Wand mit der Wand-/Deckenhalterung
  - b. An der Decke mit der Wand-/Deckenhalterung
3. Positionieren Sie das Gerät an dem Ort, wo es befestigt werden soll, um Gewissheit über die richtige Position zu haben. Tipp: Wenn Sie bei Dämmerung den Strahler einschalten und an die vorgesehene Position halten, können Sie direkt sehen, wohin das orangene Licht fällt und welcher Bereich genau erwärmt wird. Halten Sie ihn dabei am besten an den beiden Halterungen fest. Achtung, der Strahler wird dabei heiß!
4. Sie können den Strahler an der Wand horizontal oder vertikal montieren! Hierbei ist es wichtig, dass bei einer vertikalen Montage die Elektronikeinheit dabei stets unten ausgerichtet ist. (Elektronikeinheit = Das Endteil mit Display und Schalter)

### Wandmontage horizontal:



### Wandmontage vertikal:

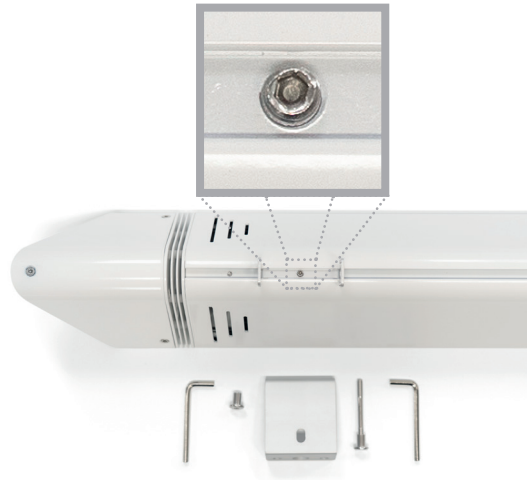
Elektronikeinheit zeigt nach unten



# VASNER

5. Der Teras 25 bietet mit dem integrierten Schienensystem die Möglichkeit die Halterungen zu verschieben, damit man bei der Wahl der Position deutlich flexibler ist.

Um die Halterungen auf der Rückseite in der Schiene zu lösen und diese zu verschieben, müssen Sie zunächst an jeder Halterung die kleine Inbusschraube im Schienenbereich unter der Halterung lösen und später wieder anziehen, um die Halterungen danach wieder zu fixieren. (Siehe Abbildung)



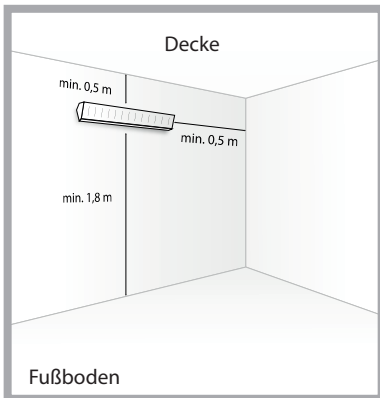
6. Nachdem Sie die Position der Anbringung sowie die Position der Halterungen gewählt und eingestellt haben, markieren Sie die Bohrlöcher, wo später die Halterungen an der Wand oder Decke angeschraubt werden sollen. Halten Sie den Strahler dabei an der Wand/Decke an, um die Bohrpositionen anzuzeichnen.
7. Nach dem Bohren befestigen Sie die Halterungen des Gerätes mittels der mitgelieferten Schrauben und Metalldübel an der Wand oder Decke an. Entweder halten Sie dabei das gesamte Gerät fest oder Sie lösen zuvor die Halterungen an den großen Quer-Inbusschrauben und nehmen diese für die Wand-/Deckenmontage ab und setzen später das Gerät an den Halterungen wieder an, nachdem diese fest an der Wand/Decke sind. Nun hängt das Gerät fest an der Wand oder Decke.
8. Stellen Sie nun mit dem Inbusschlüssel an der Halterungsschraube auf der Geräterückseite den gewünschten Strahlungswinkel des Gerätes ein. Dann ziehen Sie die Schraube gut fest!
9. Überprüfen Sie, dass der Strahlungswinkel so gewählt ist, dass sich brennbare Gegenstände nicht entzünden können. (Bspw. Markisen, Paneeldecken etc.)



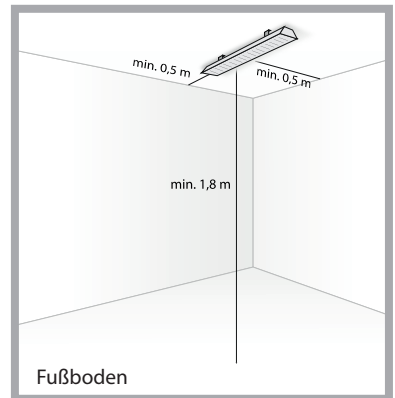
10. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel stets vom Gerät weg geführt und nicht um das Gerät gewickelt wird! Dies kann ansonsten zum Brand führen, wenn sich das Kabel am Gehäuse bei direktem Kontakt erhitzt! Dabei ist zu prüfen, dass das Gerät nur an Stromkreise angeschlossen wird, die durch gesetzlich vorgeschriebene Sicherungen und Erdungen abgesichert sind.

Unter Umständen kann es von Interesse sein, das Gerät dauerhaft anzubringen und das Kabel fest zu verlegen sowie direkt am Stromnetz anzuschließen, um dieses mit einem Wandschalter zu betätigen. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Montage nur von einem anerkannten Elektriker durchgeführt wird, um die Staub- und Wasserdichtigkeit weiterhin zu garantieren. Trotz abtrennen des Steckers bleibt die Gerätegarantie bei VASNER bestehen!

## Abstände Wandmontage:



## Abstände Deckenmontage:



## Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten an der Geräterückseite, können Sie das Gerät über zwei Arten steuern: mittels **Fernbedienung** oder durch einfaches Drücken des am Gehäuse befindlichen **Reset-Knopfes**.



## Bedienung mittels Fernbedienung:

1. Legen Sie zwei AAA 1,5V Batterien in die Fernbedienung ein. Bei Gebrauch der Infrarotfernbedienung richten Sie diese immer direkt auf das Gerät, da diese nicht funktioniert, wenn sich Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
2. Stecken Sie den Stecker des Gerätes in die Steckdose
3. Drücken Sie zunächst den Ein-/Ausschaltknopf (1.), Rückseite des Gerätes. Der Schalter muss in Stellung „I“ stehen. Die LED (4.) an der Gerätevorderseite leuchtet nun mit „- -“ im Standby.
4. **Einschalten:** Drücken Sie jetzt auf der Fernbedienung die Taste „On“, um den

Heizstrahler einzuschalten. Wird der Strahler das erste Mal benutzt, schaltet er nach 4 Sekunden auf die Maximalstufe. Andernfalls geht er in die zuletzt genutzte Heizstufe. Die LED-Anzeige zeigt die jeweils gewählte Heizstufe an (5.).

5. **Dimmen:** Mittels der Pfeiltasten können Sie das Gerät dimmen, um die Intensität abzuschwächen oder zu steigern. Alternativ kann das Gerät auch direkt über das Drücken des Reset-Knopfes gedimmt werden.
6. **Max-Power:** Sollten Sie einmal schnell direkt in die maximale Power-Stufe wechseln wollen, so können Sie die „Max“ Taste drücken und das Gerät springt direkt in die höchste Stufe.
7. **Ausschalten:** Mittels der Taste „Off“ schalten Sie das Gerät wieder aus. Die LED Anzeige schaltet wieder auf Standby und zeigt „- -“. Möchten Sie das Gerät stromfrei schalten, bitte am Gerät den „Ein-/Ausschaltknopf“ auf die Stellung „0“ stellen, um das Gerät komplett auszuschalten. Zusätzlich empfehlen wir zur Sicherheit den Netzstecker zu ziehen, wenn Sie längere Zeit nicht vor Ort sind.



## **Achtung:**

Wenn Sie das Gerät nur mit der Fernbedienung ausschalten, so befindet es sich immer noch im Bereitschaftsmodus und steht unter Strom.

Wenn Sie die Batterien in Zeiten des Nichtgebrauchs aus der Fernbedienung entnehmen, verlängert sich die Lebenszeit der Batterien.

## **Reinigung, Wartung, Service, Entsorgung**

### **Reinigung**

Der Teras 25 ist so konstruiert, dass das robuste Gehäuse wartungsfrei ist. Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Nur im abgekühlten Zustand reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung ein Mikrofasertuch und vermeiden Sie den Gebrauch von aggressiven Reinigungsmitteln, Scheuerschwämmen oder starken Bürsten. Verwenden Sie keine entzündlichen Reinigungsmittel! Sobald Sie das Gerät gereinigt haben, lassen Sie es erst

trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## **Wartung**

Der Teras 25 ist generell wartungsfrei. Da das Gerät nach IP 65 abgedichtet ist, darf es nicht von unbefugten Personen geöffnet werden! Sollte einmal etwas nicht in Ordnung sein, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

## **Service und Reparatur**

Sollte sich einmal ein Schaden oder eine Unstimmigkeit an Ihrem Heizstrahler befinden, so darf dies nur durch einen Spezialisten überprüft und repariert werden. Dies kann ein anerkannter Elektriker oder Ihr Händler sein. Schäden oder Störungen, die infolge einer eigenmächtigen Reparatur auftreten, sowie Veränderungen am Gerät, Missbrauch, Nachlässigkeit und nicht ordnungsgemäße sowie unzureichende Wartungen lassen die Garantie erlöschen. Händler und Hersteller können nicht haftbar gemacht werden.

## **Entsorgung**

Der Teras 25 darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät im Falle einer Entsorgung beim örtlichen Recyclinghof ab.

## **Hinweis Elektrik**

Bitte beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass Sie für den Stromkreis des Teras 25 „träge Sicherungen“ verwenden. Bitte fragen Sie hierzu Ihren Elektriker.

## Technische Daten

Typ:	Teras 25 Infrarot-Heizstrahler
Gehäuse:	Voll-Aluminium mit Schutzgitter
Einsatzorte:	Ideal für Innen- und Außenbereiche
Heizfläche:	innen bis 25 qm; außen ca. 6-12 qm
Schutzklasse:	IP65, Staubdicht, Regen, Strahlwasser
Bedienung:	Schalter am Gerät; Fernbedienung
Infrarotröhre:	2500 Watt Carbon Infrarot Röhre
Leistung:	0 - 2500 W in 4 Stufen dimmbar mit Fernbedienung
Halterung:	inkl. Wandhalterung + Dübel, Schrauben (Bohr-Ø 10 mm)
Spannung:	220-240V ~ 50 Hz
Maße (HxBxT):	13 x 105 x 18 cm
Gewicht:	3,84 Kg
Schwenkbereich:	100°, vertikal
Strahlungswinkel:	ca. 60°, konzentrierter Strahlungskegel
Reichweite Fernbed.:	bis zu 6 m
Batterien Fernbed.:	2x AAA, 1,5 V (nicht enthalten)

# VASNER

## **VASNER Deutschland / Europe**

Tel.: +49 (0)5246 - 93 55 625

Fax: +49 (0)5246 - 93 55 619

Mail: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER ist eine Marke der MankeTech GmbH.



Dear customer,

We are delighted that you have chosen the premium patio heater Teras 25 from VASNER. The quality product for private and commercial use in professional quality with best operability. It is easy to control one or more heaters simultaneously using the infrared remote control to provide the optimum temperature wherever you are.

Enjoy warm evenings on your balcony, your patio or in your conservatory with the Teras 25. We hope you will have many nice moments to enjoy.

**VASNER – feel good.**

## User manual contents:

Page 17	Safety information
Page 19	Description and accessories
Page 21	Installation
Page 23	Commissioning
Page 25	Cleaning, maintenance, service and disposal
Page 27	Technical information
Page 28	Service address

## Infrared heating

The Teras 25 heats using the latest infrared technology. Pleasant warmth – just like being outside in the warm sunshine. This new infrared heating does not primarily heat the air, but rather people and objects that are within range. This means that infrared heating is very pleasant and can be very effective. Infrared heaters are therefore particularly suited for outdoor use.



## Benefits of the Teras 25:

1. Concentrated infrared radiation with max. 2500 watt
2. High degree of water resistance thanks to the IP65 standard (complete dust and spray-water protection)
3. 4 dimming levels in total
4. High-quality 2500 W infrared carbon tubes (golden) for increased thermal efficiency, offering reduced brightness but a longer service life.

## Safety information

Please read the user manual carefully and store the manual where it can be accessed by all.

### IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Below, we have summarised the most important safety information to prevent any possible risks, such as injuries, fire or electric shocks when handling electrical heaters. Please read this information carefully before commissioning the heater. Always observe the following safety information:

- Due to the high power consumption, the heater should not be operated along with other devices connected to a single or even a multiple power outlet.
- Ensure that flammable objects, such as chairs, tents, tarpaulins and curtains are at least 1 metre away from the front of the heater and cannot be blown into contact with the heater by the wind as the heater generates a high level of heat.
- Never cover the heater with a blanket or other flammable objects.
- The heater is designed to be installed on walls and ceilings that are at least 1.80 m high.



**WARNING:** In order to avoid the heater overheating it must never be covered.

# VASNER

- Although the Teras 25 heater is protected as per the IP65 standard, please handle water carefully. Ensure that you do not touch the heater with wet hands. The heater must not be placed in close proximity to swimming pools, baths or showers, and must not be operated directly from these places. It must be positioned so that it cannot fall into baths, showers, containers full of liquids, etc.
- Heaters must not be within reach nor accessible to children or people who are incapacitated. They must always be supervised when near heaters. The same applies to pets.
- Both the front and the heater housing become very hot during operation. Never touch the heater directly during operation, and allow it to cool down before touching it. Disregarding this safety information may result in burns and injuries.
- Never touch the plug with wet hands and ensure that the socket is clean and free of dust.
- Always hold the plug when plugging in or unplugging. Never pull on the cable.
- When cleaning, repositioning, maintaining or installing the heater, turn it off completely and always unplug it from the socket.
- Never insert any objects or your fingers into one of the heater openings.
- Never operate the heater near flammable liquids or other flammable and highly combustible materials such as paints, lacquers, petrol, gas pipes, gas tanks or spray cans, for example.
- Check the power cable and plug regularly to ensure they are in good condition.
- Look for any possible damage to the heater. This is particularly important if the heater has fallen down or has been damaged in any other way. If you notice any faults or damage to the housing, tubes, cables or plug, switch the heater off immediately and disconnect it from the power supply. There is a serious risk of injury, fire and other damage.
- Do not leave the heater unattended when it is switched on. Ensure that the heater cannot be switched on by automatic timers and similar devices if it is unattended.

- Only use the heater for its intended purpose, as described in this user manual. Deviating from this user manual may result in damage or injuries to people, animals and objects. This automatically results in the warranty being voided, and dealers, manufactures and/or importers shall not assume any liability.



**WARNING:** This heater is not equipped with a device for controlling room temperature. The heater must not be used in small rooms occupied by people who cannot leave the room independently unless constant supervision is ensured.

## Description and accessories

The Teras 25 is the latest infrared heater and can be installed in a variety of ways.

**The scope of delivery of the Teras 25 includes the following components:**

Teras 25 infrared heater with mains plug:

1. On/off button (rear)
2. Manual level switching

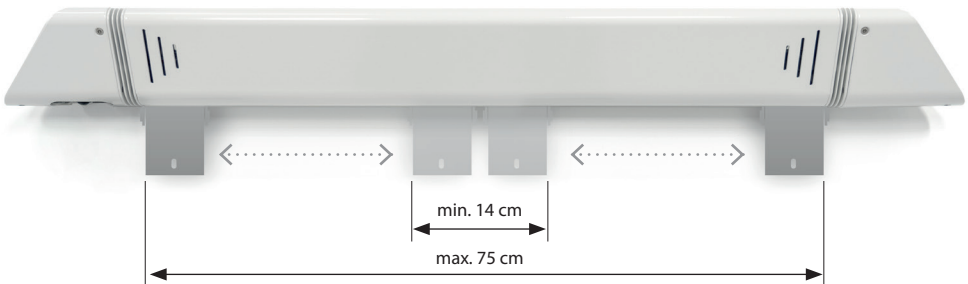


# VASNER

## 3. Heating level "L1-4"

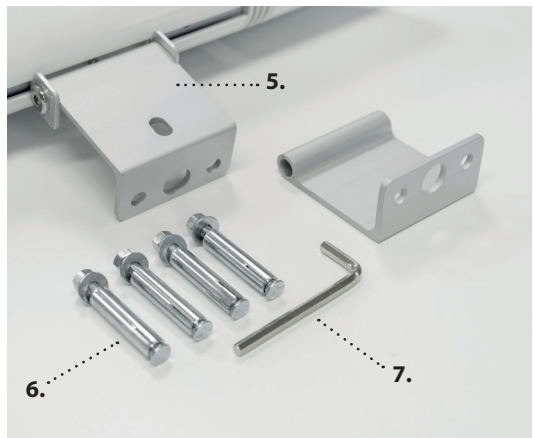


## 4. Double bracket with rail system for displacement, pre-mounted. (Adjustment range 14 cm to 75 cm)



### Accessories:

5. Wall/ceiling bracket, pre-mounted in the rail system
6. Mounting screws with metal anchors for wall/ceiling attachment (drill  $\text{\O}10$  mm required, not included in the scope of delivery)
7. Allen key for attaching the main screw for the installation brackets
8. Remote control (batteries not included)
9. 1 x user manual



## Installation

1. Remove the heater from its packaging and remove any packaging materials from the heater and accessories. Pay special attention to the foam strips protecting the tubes during transport. Pull these carefully out of the heater in the direction of the arrow.

If you have tested the heater function before installing it, allow it to cool before proceeding with installation.

2. First, carefully choose where the heater is to be installed. The heater can be installed under the following circumstances:
  - a. On the wall using the wall/ceiling bracket
  - b. On the ceiling using the wall/ceiling bracket
3. Hold the heater in position where it is to be attached to be sure you have the right position. Tip: If you switch the heater on at dusk and hold it in the designation position, you can see directly where the orange light is projected and thus which exact area will be heated. The best way to do this is to hold it by both brackets. Caution, the heater will become hot!
4. You can install the heater horizontally or vertically on the wall. It is important to ensure that the electronics unit is always facing downwards for vertical installation. (Electronic unit = the end piece with display and switch)

### Horizontal wall installation:



### Vertical wall installation:

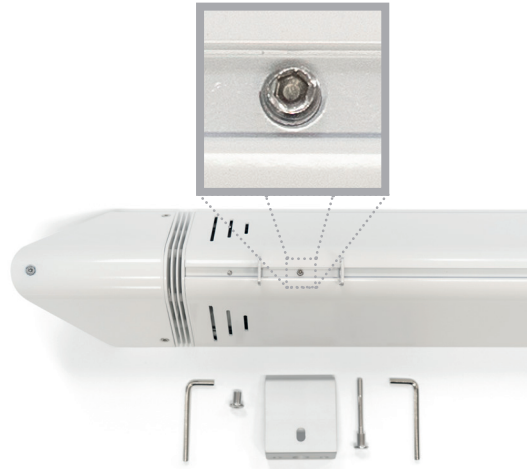
Electronics unit facing downwards



# VASNER

5. The integrated rail system of the Teras 25 makes it possible to displace the brackets, which means there is a much more flexible choice of position.

To loosen the brackets on the rear in the rail and to displace these, you first have to loosen the small hexagon socket screw on each bracket in the rail area under the bracket and tighten them again later in order to fix the brackets in place again. (See illustration)

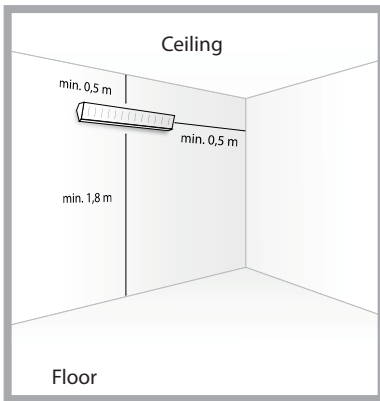


6. Once you have chosen and set the attachment position and the position of the brackets, mark the drill holes where the brackets are to be screwed to the wall or ceiling later. Hold the heater in place on the wall/ceiling to mark the drilling positions.
7. After drilling, fasten the heater brackets to the wall or ceiling using the screws and metal anchors provided. Either you hold the entire heater tight or loosen the brackets at the large cross hexagon head screws first and remove these for the wall/ceiling installation and then fit the heater back onto the brackets later, once these have been fixed to the wall/ceiling. The heater is now hanging securely on the wall or ceiling.
8. Now use the Allen key to adjust the bracket screw on the back of the heater to set the desired radiation angle. Then tighten the screw.
9. Ensure that the radiation angle is chosen in such a way that no flammable objects can catch fire. (E.g. awnings, ceiling panels etc.)
10. Ensure that the power cable is always routed away from the heater and is not wound around the heater. Otherwise this may cause a fire if the cable heats up by coming into direct contact with the housing. It must also be checked that the heater is only plugged into circuits that are protected by statutory fuses and are earthed.

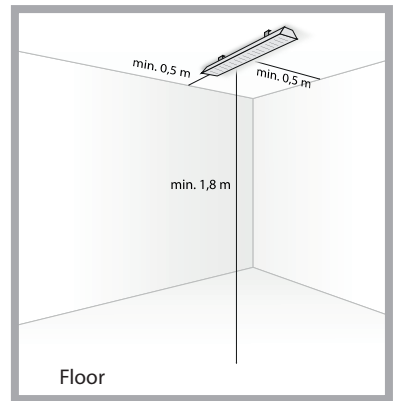
Under certain circumstances, it may be beneficial to install the heater permanently – for this lay the cable securely and connect it directly to the power source so that it can be operated using a wall switch. Care must be

taken that installation is only carried out by a qualified electrician who can guarantee the dust- and water-tightness. The VASNER equipment warranty remains valid despite the plug being cut off.

## Wall installation distances:

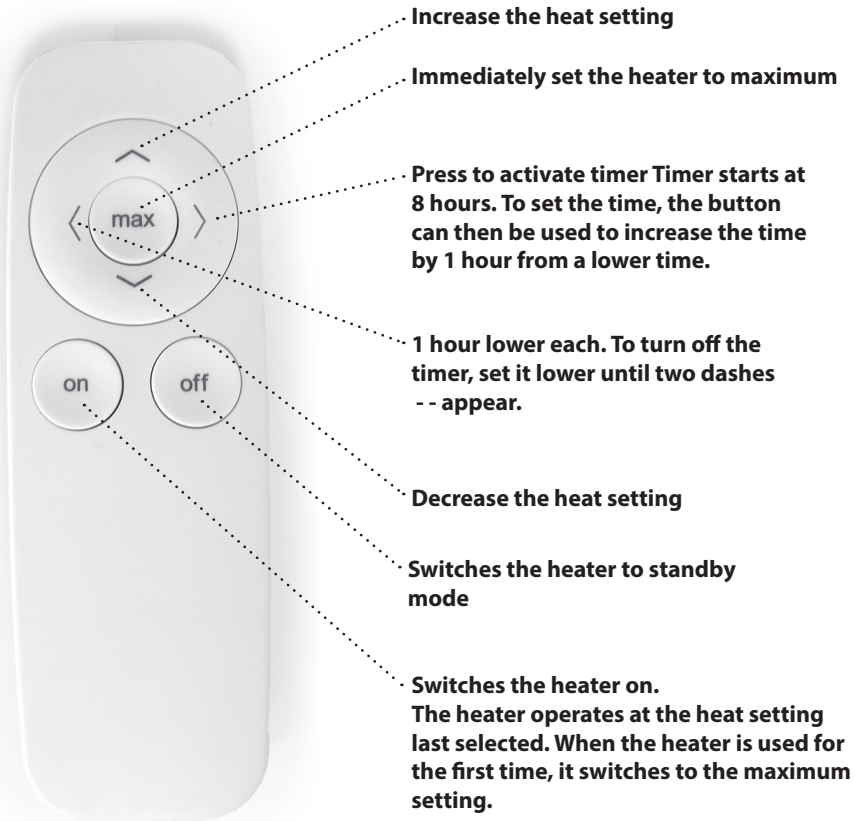


## Ceiling installation distances:



## Commissioning

Following switch-on on the rear of the heater, you can control the heater in two ways: by means of the **remote control** or simply by pressing the **reset button** on the housing.



## Operation using the remote control:

1. Insert two AAA 1.5 V batteries into the remote control. When using the infrared remote control, always point it directly at the heater as it does not work if there are any obstacles between the remote control and the heater.
2. Plug the heater into the socket
3. First press the on/off switch (1.) on the rear of the heater. The switch must be in position "I". The LED (4.) on the front of the heater now lights up "--" in standby.
4. **Switching on:** Now press the "On" button on the remote control to switch the heater on. When the heater is used for the first time, it switches



to the maximum setting after 4 seconds. Otherwise it returns to the heating setting last used. The LED display indicates the heating setting respectively selected (5.).

5. **Dimming:** Using the arrow keys, you can dim the heater to increase and decrease the intensity. Alternatively, the heater can also be dimmed by pressing the reset button directly.
6. **Max. power:** If you want to quickly switch to the "Max. power" setting, you can press the "Max" button and the heater will jump directly to the maximum setting.
7. **Switching off:** Use the "Off" button to switch the heater off again. The LED display switches to standby again and indicates "- -". If you would like to de-energise the heater, please set the "on/off button" to the "0" setting to switch the heater off completely. In addition, we recommend that you unplug the heater for safety reasons if you are not going to be near it for some time.



## Caution:

If you switch the heater off using the remote control, it is still in standby and is powered.

By removing the batteries when you are not using the remote control, you can increase the battery life.

## Cleaning, maintenance, service and disposal

### Cleaning

The Teras 25 has been designed so that the robust housing does not require any maintenance. Always switch off and unplug the heater before cleaning it. Only clean it when it is cool. When cleaning, use a microfibre cloth and avoid using aggressive cleaning agents, scouring sponges or stiff brushes. Do not use any flammable cleaning agents. Once you have cleaned the heater, allow it to dry before switching it on again.

## **Maintenance**

In general, the Teras 25 does not require any maintenance. As the heater has been sealed as per IP65, it must not be opened by unauthorised persons. If there seems to be a problem, please contact your dealer.

## **Service and repair**

If you notice any damage or a fault with your heater, it must be checked and repaired by a specialist. This may be a qualified electrician or your dealer. Damage or faults arising from unauthorised repairs, as well as modifications to the heater, misuse, negligence and improper or inadequate maintenance void the warranty. Dealers and the manufacturer shall not be liable.

## **Disposal**

The Teras 25 must not be disposed of together with your normal household waste. Please take the heater to your local recycling centre to dispose of it.

## **Electrical information**

Before commissioning, please ensure that you are using slow-blow fuses for the electrical circuit of the Teras 25. Please ask your electrician if you have any questions.

## Technical information

Type:	Teras 25 infrared heater
Housing:	All-aluminium with safety guard
Uses:	Ideal for interior and exterior areas
Heating area:	inside - up to 25 m <sup>2</sup> ; outside approx. 6-12 m <sup>2</sup>
Protection class:	IP65 (dust/rain/spray protection)
Operation:	Switch on the heater; remote control
Infrared tubes:	2500 watt carbon infrared tubes
Power:	0 - 2500 W, dimmable in 4 stages with remote control
Bracket:	incl. wall bracket + anchors, screws (drill-Ø 10 mm)
Voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Dimensions (HxWxD):	13 x 105 x 18 cm
Weight:	3.84 kg
Pivoting range:	100°, vertically
Radiation angle:	approx. 60°, concentrated radiation cone
Remote control range:	up to 6 m
Batteries remote control:	2x AAA, 1.5 V (not included)

## **VASNER Deutschland / Europe**

Tel.: +49 (0)5246 - 93 55 625

Fax: +49 (0)5246 - 93 55 619

Mail: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER is a brand of MankeTech GmbH.



Cher client,

Vous avez acheté un radiateur radiant de terrasse Teras 25 de VASNER et nous vous en remercions. Le produit de qualité pour un usage privé et commercial de qualité professionnelle avec une excellente fonctionnalité. Avec la télécommande infrarouge, commandez très confortablement un ou plusieurs appareils à la fois pour avoir partout la température de bien-être idéale.

Profitez avec le Teras 25 dès maintenant des soirées chaleureuses sur votre balcon, votre terrasse ou votre jardin d'hiver. Nous espérons que vous aurez de bons moments.

## **VASNER – le bien-être tout simplement**

### **Sommaire mode d'emploi :**

Page 31	Consignes de sécurité
Page 33	Description et accessoires
Page 35	Montage
Page 37	Mise en route
Page 39	Nettoyage, entretien, service, mise au rebut
Page 41	Caractéristiques techniques
Page 42	Adresse service

### **Chauffer avec les infrarouges**

Le Teras 25 chauffe avec la technologie à infrarouge la plus récente. Chaleur agréable comme celle des rayons du soleil. Le nouveau rayonnement à infrarouge ne chauffe pas principalement l'air, mais les personnes et les objets qui se trouvent à sa portée. De cette manière, le rayonnement à infrarouge est très agréable et peut agir de manière très efficace. C'est en raison de cet effet que les radiateurs à infrarouge conviennent particulièrement bien aux zones extérieures.

## Les avantages du Teras 25 :

1. Le rayonnement thermique avec 2500 watts maximum
2. Grand niveau d'étanchéité à l'eau selon standard IP65 (étanchéité complète à la poussière et aux éclaboussures d'eau)
3. 4 niveaux variables au total
4. Tubes (or) carbone infrarouge 2500 W de haute qualité pour une plus grande efficacité thermique avec une luminosité plus faible et une longue durée de vie

## Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver dans un lieu accessible à tout le monde.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons résumé pour vous les consignes de sécurité les plus importantes pour prévenir les dangers potentiels comme les blessures, l'incendie ou les chocs électriques lors de la manipulation d'appareils électriques. Veuillez les lire attentivement avant de mettre en route l'appareil. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- En raison d'une puissance absorbée élevée, l'appareil ne doit pas fonctionner si d'autres appareils sont branchés sur la même prise ou sur une prise multiple.
- Veillez à ce que les objets inflammables comme les fauteuils, les tentes, les bâches et les rideaux soient à une distance frontale d'au moins 1 mètre de l'appareil et qu'ils ne puissent pas le toucher par l'action du vent, car il génère une forte chaleur.
- Ne recouvrez jamais l'appareil avec une couverture ou des objets inflammables.
- Le radiateur radiant est prévu pour le montage au mur et au plafond présentant une hauteur minimale de 1,80 m.



**AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil de chauffage, l'appareil de chauffage ne doit pas être recouvert.

# VASNER

- Bien que le radiateur radiant Teras 25 soit protégé conformément au standard IP65, veuillez faire attention lorsque vous manipulez de l'eau. Veuillez à ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées. Il est interdit d'accrocher l'appareil à proximité de piscines, de baignoires ou de douches et de le commander directement depuis là. Il doit être positionné de telle sorte qu'il ne puisse pas tomber dans les baignoires, les douches ou les réservoirs de liquide.
- Le radiateur radiant ne doit pas être à la portée des enfants et des personnes dont les capacités d'action sont limitées ni leur être accessible. Ils doivent toujours être sous surveillance en présence de radiateurs radiants ! Il en va de même pour les animaux domestiques.
- Aussi bien la façade que le boîtier du radiateur radiant deviennent brûlants pendant le fonctionnement. Veuillez ne pas toucher l'appareil directement pendant le fonctionnement et seulement après un temps de refroidissement raisonnable. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures et des plaies !
- Ne saisissez jamais la fiche électrique avec les mains mouillées et veillez à ce que la fiche soit toujours propre et sans poussière.
- Saisissez toujours la fiche elle-même pour la brancher ou la débrancher. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Si vous nettoyez l'appareil, le déplacez, l'entretenez ou l'installez, alors débranchez toujours l'appareil et retirez la fiche de la prise électrique.
- N'insérez jamais un objet quel qu'il soit ni les doigts dans un des orifices de l'appareil !
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides inflammables ou d'autres matières inflammables ou facilement inflammables comme les peintures, les vernis, l'essence, les conduites de gaz, les réservoirs de gaz ou par ex. les sprays.
- Vérifiez régulièrement que le cordon électrique et la fiche sont en parfait état.
- Contrôler la présence d'éventuels dommages de l'appareil. En particulier si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé d'une autre manière. Si vous deviez constater des défauts ou des dommages sur le boîtier, les tubes, le cordon ou la fiche, alors mettez immédiatement l'appareil hors service et



débranchez-le de la source électrique. Il y a en effet un risque majeure de blessures, d'incendie ou d'autres dégâts.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mis en service par des minuteries ou systèmes similaires lorsqu'il n'y a aucune surveillance.
- Utilisez le radiateur radiant uniquement aux fins prévues comme décrit dans le mode d'emploi ! D'autres utilisations peuvent entraîner des dommages et des blessures de personnes et d'animaux ou des dégâts matériels. Ils conduisent inévitablement à la perte de la garantie et les revendeurs, le fabricant et/ou l'importateur n'assument aucune responsabilité.



**AVERTISSEMENT :** Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. Le système de chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas sortir indépendamment, sauf si une surveillance constante est garantie.

## Description et accessoires

Le Teras 25 est un radiateur radiant à infrarouge de la dernière génération doté de nombreuses possibilités de montage.

**L'étendue des fournitures du Teras 25 se compose des éléments suivants :**

Teras 25 radiateur radiant à infrarouge avec fiche secteur :

1. Bouton de mise en marche et d'arrêt (face arrière)
2. Commutation graduelle manuelle

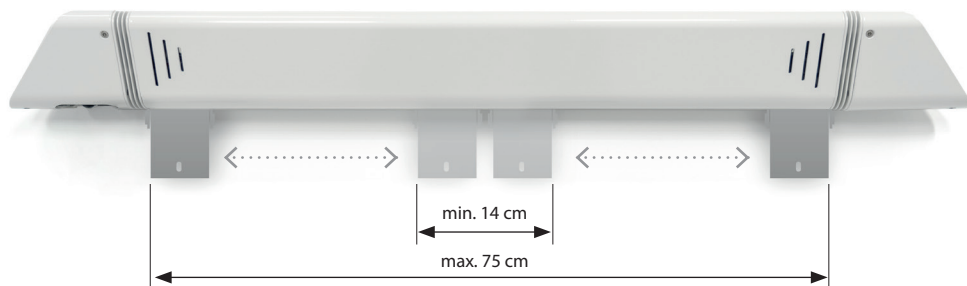


# VASNER

## 3. Niveau de chauffage « L1-4 »

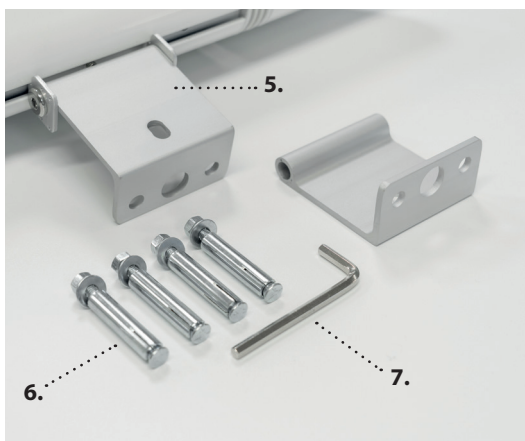


## 4. Fixation double avec système de rails à glisser, prémonté. (Plage d'utilisation de 14 cm à 75 cm)



### Accessoires :

5. Fixation au mur, au plafond, prémontée dans un système de rails
6. Vis de montage avec chevilles métalliques pour la fixation murale et au plafond (nécessite un foret de  $\varnothing 10$  mm, non compris dans la livraison)
7. Clé d'Allen pour la fixation de la vis principale des systèmes de fixation
8. Télécommande (piles non incluses)
9. 1 mode d'emploi



## Le montage

1. Sortez l'appareil de l'emballage et retirez l'emballage de l'appareil et des accessoires. En particulier aussi les bandes de mousse qui bloquent les tubes pendant le transport. Avec précaution, sortez-les de l'appareil dans le sens des flèches.

Si vous avez réalisé un test de fonctionnement avant le montage, attendez que l'appareil ait refroidi pour ensuite le fixer.

2. Sélectionnez d'abord avec soin l'endroit de fixation de l'appareil ! L'appareil peut être fixé aux endroits suivants :
  - a. Au mur avec le système de fixation mural/de plafond
  - b. Au plafond avec le système de fixation mural/de plafond
3. Positionnez l'appareil à l'endroit où il doit être fixé afin de déterminer la bonne position. Conseil : Lorsque vous allumez le radiateur au crépuscule et le maintenez à l'emplacement prévu, vous pouvez voir directement la zone éclairée par la lumière et la zone exacte qui sera chauffée. Pour ce faire, tenez fermement les deux fixations. Attention, le radiateur chauffe !
4. Vous pouvez installer le radiateur au mur de manière horizontale ou verticale ! Ici, il est important que le boîtier électronique soit toujours en bas en cas de fixation verticale. (boîtier électronique = extrémité avec écran et interrupteur)

### Fixation murale à l'horizontale :



### Fixation au plafond à la verticale :

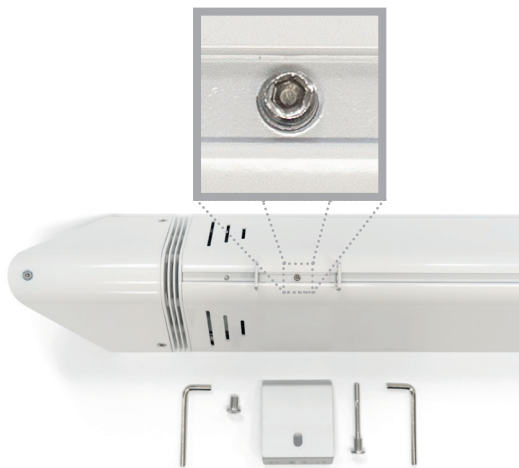
Boîtier électronique vers le bas



# VASNER

5. Le Teras 25 offre avec son système de rails intégré la possibilité de faire glisser les fixations, pour que le choix de positions soit encore plus large.

Afin de détacher les fixations à l'arrière des rails et de les faire glisser, vous devrez d'abord détacher sur chaque fixation la vis à six pans au niveau du rail sous la fixation et la serrer ensuite à nouveau, afin de bloquer à nouveau les fixations. (voir l'illustration)

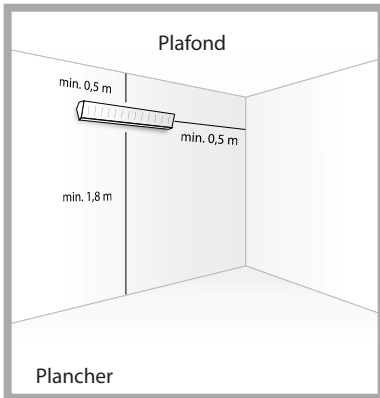


6. Une fois que vous avez choisi et ajusté la position de la pose et la position des fixations, marquez les trous de perçage à l'endroit où les fixations seront ensuite vissées dans le mur ou le plafond. Maintenez, pendant ce temps, le radiateur au mur/plafond, afin de dessiner les positions de perçage.
7. Une fois que les trous sont percés, serrez les fixations de l'appareil au moyen des vis fournies et des chevilles métalliques au mur ou au plafond. Soit vous maintenez pour ce faire l'ensemble de l'appareil, soit vous desserez d'abord les fixations au niveau des grandes vis à six pans transversales et vous les retirez pour le montage mural/au plafond et vous replacez ensuite l'appareil sur les fixations, après que celles-ci sont correctement fixées au mur/plafond. L'appareil est désormais suspendu au mur ou au plafond.
8. Réglez maintenant, avec la clé d'Allen sur la vis du support au dos de l'appareil, l'inclinaison souhaitée du radiateur. Serrez ensuite la vis fermement !
9. Vérifiez que l'inclinaison du radiateur ne puisse pas enflammer des objets inflammables. (Par ex. des stores, des faux plafonds, etc.)
10. Veillez à ce que le cordon d'alimentation passe toujours loin de l'appareil et qu'il ne soit pas enroulé autour de celui-ci ! Dans le cas contraire, ceci peut provoquer un incendie si le cordon chauffe au contact direct du boîtier ! Il convient de vérifier que l'appareil est branché uniquement sur

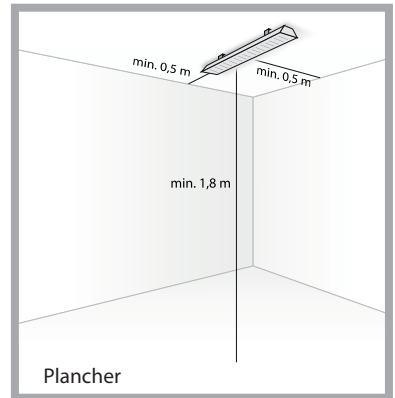
des circuits électriques protégés par des fusibles spécifiés et des mises à la terre obligatoires.

Il peut être judicieux de fixer l'appareil durablement et de poser le cordon fixe-ment et de le brancher directement au secteur pour l'actionner avec un inter-rupteur mural. Il convient de veiller ici à ce que le montage soit effectué unique-ment par un électricien agréé pour garantir l'étanchéité à la poussière et à l'eau. Malgré le retrait de la fiche, le produit reste sous garantie chez VASNER !

## Distances fixation murale :



## Distances fixation au plafond :



## Mise en service

Après avoir allumé l'appareil à l'arrière de celui-ci, vous pouvez commander l'appareil de deux manières différentes : à l'aide de la **télécommande** ou en appuyant sur le **bouton de réinitialisation** situé sur le boîtier.



## Utilisation à l'aide de la télécommande :

1. Insérez deux piles AAA 1,5 V dans la télécommande. En cas d'utilisation de la télécommande infrarouge, orientez-la toujours directement vers l'appareil, car elle ne fonctionne pas si des obstacles se trouvent entre la télécommande et l'appareil.
2. Branchez la fiche de l'appareil dans la prise électrique.
3. Appuyez d'abord sur le bouton marche/arrêt (1.) situé à l'arrière de l'appareil. L'interrupteur doit se trouver dans la position « I ». La LED (4.), située sur la façade de l'appareil, s'allume en veille ainsi : « - - ».
4. **Mise en marche :** Appuyez maintenant sur la touche « On » de la télécom-

mande pour mettre en marche le radiateur radiant Si le radiateur radiant est utilisé pour la première fois, il passe au niveau maximum après 4 secondes. Sinon, il démarre sur le dernier niveau de chauffage utilisé. L'affichage LED indique le niveau de chauffage sélectionné (5.).

5. **Variateur** : Vous pouvez régler l'appareil à l'aide des touches fléchées pour augmenter ou diminuer l'intensité. Il est aussi possible de varier l'intensité de l'appareil en appuyant directement sur le bouton de réinitialisation.
6. **Max-Power** : Si vous deviez souhaiter une fois passer directement et rapidement au niveau de puissance maximum, vous pouvez appuyer sur la touche « max » et l'appareil passe directement au niveau le plus élevé.
7. **Mise à l'arrêt** : Vous pouvez éteindre l'appareil à l'aide du bouton « Off ». L'affichage LED repasse en veille et indique « - - ». Si vous souhaitez éteindre l'appareil, mettez le « Bouton marche/arrêt » de l'appareil en position « 0 » pour éteindre complètement l'appareil. Nous recommandons en plus de débrancher la prise secteur pour plus de sécurité, si vous vous absentez pendant une durée prolongée.



## Attention :

Si vous éteignez l'appareil seulement avec la télécommande, il se trouvera encore en mode d'utilisation et sous tension.

Si vous retirez les piles de la télécommande pendant que vous n'utilisez pas l'appareil, vous prolongerez leur durée de vie.

## Nettoyage, entretien, service, mise au rebut

### Nettoyage

Le Teras 25 est conçu de sorte que le boîtier robuste est sans entretien. Arrêtez l'appareil avant chaque nettoyage et retirez la fiche secteur.

Ne le nettoyez que lorsque l'appareil est refroidi. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon microfibras et évitez l'utilisation de détergents agressifs, d'éponges à récurer ou de brosses dures. N'utilisez aucun détergent inflammable ! Dès que l'appareil est nettoyé, laissez-le sécher avant de le remettre en service.

## Entretien

Le Teras 25 est d'une manière générale sans entretien. Étant donné que l'appareil est étanche conformément à IP65, il ne doit pas être ouvert par des personnes non autorisées ! En cas de défaut, veuillez contacter votre revendeur.

## Service et réparation

S'il devait y avoir un jour un dommage ou une panne sur votre radiateur radiant, faites-le inspecter et réparer par un spécialiste uniquement. Par exemple un électricien agréé ou votre revendeur local. Des dommages ou des pannes qui surviennent à la suite d'une réparation effectuée de votre propre initiative, ainsi que des modifications réalisées sur l'appareil, une utilisation abusive, des négligences et des entretiens non conformes et insuffisants entraînent la perte de la garantie. Les revendeurs et le fabricant ne peuvent pas être considérés comme responsables.

## Mise au rebut

Le Teras 25 ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Lors de sa mise au rebut, veuillez déposer l'appareil dans votre centre de recyclage local.

## Note concernant l'électricité

Avant la mise en service, veuillez noter qu'il vous faut utiliser des « fusibles à action retardée » pour le circuit électrique du Teras 25. Veuillez demander conseil à votre électricien.



## Caractéristiques techniques

Type :	radiateur radiant à infrarouge Teras 25
Boîtier :	entièrement en aluminium avec grille de protection
Lieux d'utilisation :	idéal pour l'intérieur et l'extérieur
Surface de chauffe :	à l'intérieur jusqu'à 25 m <sup>2</sup> ; à l'extérieur env. 6 à 12 m <sup>2</sup>
Indice de protection IP :	IP65, étanche à la poussière, à la pluie et aux jets d'eau
Commande :	commutateur sur l'appareil ; télécommande
Tube à infrarouge :	tubes à infrarouge en carbone 2500 watts
Puissance :	de 0 à 2500 W, variable sur 4 niveaux avec télécommande
Support :	avec système de fixation mural + chevilles, vis (foret Ø 10 mm)
Tension :	220-240 V ~ 50 Hz
Dimensions (HxLxP) :	13 x 105 x 18 cm
Poids :	3,84 kg
Plage d'inclinaison :	100° à la verticale
Angle de rayonnement :	env. 60°, cône de rayonnement concentré
Portée de la télécommande :	jusqu'à 6 m
Piles de la télécommande :	2x AAA 1,5 V (non fournies)

# VASNER

## **VASNER Deutschland / Europe**

Tel.: +49 (0)5246 - 93 55 625

Fax: +49 (0)5246 - 93 55 619

Mail: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER est une marque de MankeTech GmbH.



Estimado cliente:

Nos alegra que se haya decidido por el calefactor de alta calidad para terraza Teras 25 de VASNER. Se trata de un producto de calidad para uso tanto privado como comercial con calidad profesional y muy fácil de utilizar. Con el mando a distancia por infrarrojos podrá controlar cómodamente uno o varios dispositivos para obtener la temperatura más agradable en cada ubicación.

Disfrute ya mismo de veladas placenteras en su balcón, terraza o terraza cubierta con el Teras 25. Esperamos que goce de muchos momentos agradables.

**VASNER – sencillamente bienestar.**

## Índice de las instrucciones de uso:

Página 45	Indicaciones de seguridad
Página 47	Descripción y accesorios
Página 49	Montaje
Página 51	Puesta en servicio
Página 53	Limpieza, mantenimiento, servicio, eliminación
Página 55	Datos técnicos
Página 56	Dirección de servicio

## Calefacción por infrarrojos

El Teras 25 calienta con la más moderna tecnología de infrarrojos. Proporciona un calor muy agradable, similar al de los cálidos rayos de sol. La nueva radiación por infrarrojos no calienta primero el aire, sino a las personas y objetos que se encuentran en su radio de alcance. De este modo, la radiación infrarroja provoca una sensación muy agradable y calienta con gran eficacia. Por este principio, los calefactores de infrarrojos son especialmente adecuados para su uso también en exteriores.

## Las ventajas del Teras 25:

1. Radiación térmica concentrada con un máx. de 2500 W.
2. Alta hermeticidad según la norma IP65 (protección total contra polvo y salpicaduras).
3. Un total de 4 niveles de intensidad.
4. Tubos infrarrojos Carbon de gran calidad (golden) de 2500 W para una mayor eficiencia térmica y menor luminosidad con una mayor vida útil.

## Advertencias de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso y consérvelas en un lugar accesible para cualquier persona.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

A continuación podrá leer un resumen de las advertencias de seguridad más importantes, con las que podrá prevenir peligros como lesiones, fuego o descargas eléctricas al manipular dispositivos eléctricos. Antes de poner el dispositivo en marcha, lea atentamente las indicaciones. Observe siempre las siguientes advertencias de seguridad:

- Dado su elevado consumo de potencia, el dispositivo no debe compartir enchufe con otros aparatos ni tampoco debe enchufarse a una regleta.
- Tenga cuidado de que objetos inflamables, como por ejemplo asientos, tiendas de campaña, lonas o cortinas, se encuentren al menos a 1 metro de distancia de la parte frontal del dispositivo y no puedan tocarlo por efecto del viento, ya que el calefactor genera un intenso calor.
- Nunca cubra el calefactor con una manta u otro objeto inflamable.
- El calefactor ha sido diseñado para su montaje en paredes o techos con una altura mínima de 1,80 m.



**ADVERTENCIA:** Para evitar que el calefactor se sobrecaliente, este no debe cubrirse.

- Aunque el calefactor Teras 25 está protegido según la norma IP65, tenga precaución al usar agua cerca de él. Cuide de no tocar el dispositivo con

las manos mojadas. El dispositivo no podrá colgarse en el entorno inmediato de piscinas, bañeras o duchas ni manejarse directamente desde ellas. Deberá posicionarse de tal modo que no pueda caer a bañeras, duchas, recipientes con fluidos y similares.

- Los calefactores no podrán quedar al alcance de niños o personas no capacitadas para su manejo. Estas deberán ser vigiladas siempre que se encuentren cerca de calefactores. Esto se aplica también a animales domésticos.
- Tanto la parte delantera como la carcasa del calefactor se calientan considerablemente durante su uso. Por tanto, no toque nunca directamente el dispositivo mientras este funcione; tras apagarlo espere hasta que se enfríe. La inobservancia puede dar lugar a quemaduras y heridas.
- Nunca toque el enchufe a la corriente con manos mojadas y cuide de que la toma de corriente esté limpia y libre de polvo.
- Al enchufar o desenchufar, sujete directamente el enchufe mismo. Nunca tire del cable.
- Antes de limpiar, reubicar, mantener o instalar el dispositivo, apáguelo completamente y retire el enchufe de la toma de corriente.
- No meta bajo ningún concepto objetos o dedos en cualquiera de las aberturas del dispositivo.
- Nunca ponga en funcionamiento el dispositivo cerca de fluidos inflamables o de otros objetos que puedan prender fácilmente, tales como por ejemplo pinturas, lacas, gasolina, tuberías o depósitos de gas y pulverizadores.
- Compruebe en intervalos regulares que el cable eléctrico y la toma y el enchufe de corriente se encuentren en perfecto estado.
- Preste atención a posibles daños en el dispositivo. Sobre todo si el dispositivo ha sufrido una caída o daños de otro tipo. Si advierte fallos o daños en la carcasa, los tubos, el cable o el enchufe, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y desconéctelo de la toma de corriente. De lo contrario habrá alto riesgo de lesiones, quemaduras y daños de otro tipo.
- No deje el dispositivo funcionando sin supervisión. Observe que el dispositivo no se active mediante temporizadores o mecanismos similares si no puede ser supervisado.
- Utilice el calefactor solo para su fin previsto, tal y como se describe en las

instrucciones de uso. Desviaciones de este proceder pueden dar lugar a daños y lesiones en personas, animales u objetos. Además de ello provocarán la anulación de la garantía y la declinación de cualquier responsabilidad por parte de fabricante, importador y vendedor.



**ADVERTENCIA:** Este aparato no está equipado con ningún dispositivo que regule la temperatura de la habitación. El calefactor no debe utilizarse en espacios pequeños habitados por personas que no puedan salir por sus propios medios, salvo que se pueda garantizar una supervisión constante.

## Descripción y accesorios

El Teras 25 es un calefactor de infrarrojos de última generación con numerosas opciones para su montaje.

**El volumen de entrega del Teras 25 incluye los siguientes componentes:**

Calefactor de infrarrojos Teras 25 con enchufe a la red eléctrica:

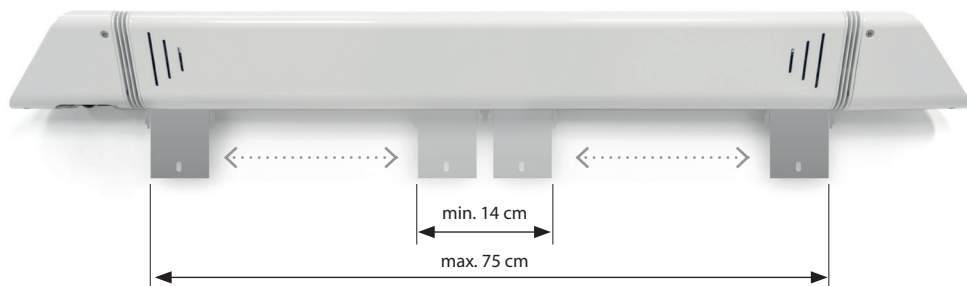
1. Botón de encendido/apagado (parte trasera)
2. Cambio manual de nivel de intensidad



## 3. Nivel de calefacción «L1-4»

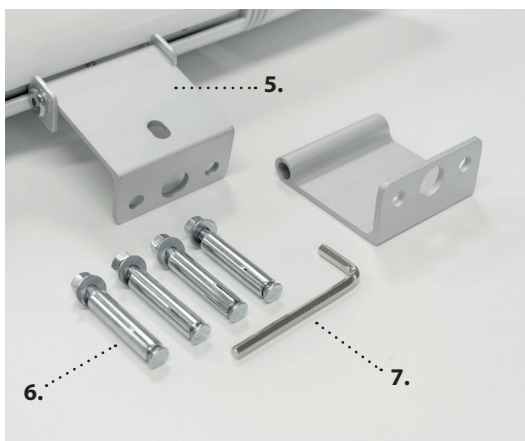


## 4. Soporte doble con sistema de guías desplazable, premontado. (Rango de ajuste: desde 14 cm hasta 75 cm).



### Accesorios:

5. Soporte para pared/techo, premontado en el sistema de guías
6. Tornillos de montaje con tacos de metal para su fijación en pared o techo (se necesita una broca de  $\varnothing$  10 mm, no incluida en el volumen de entrega)
7. Llave Allen para la instalación del tornillo principal de los soportes de montaje
8. Mando a distancia (no incluye pilas)
9. 1 instrucciones de uso





## Montaje

1. Saque el dispositivo de su caja y retire todos los materiales de embalaje del dispositivo y sus accesorios. Retire especialmente las tiras de espuma que protegen los tubos durante el transporte. Tire de ellas en la dirección de la flecha hasta que salgan del dispositivo.

Si ha realizado una prueba de funcionamiento antes del montaje del dispositivo, espere a que se enfríe antes de montarlo.

2. Elija cuidadosamente el lugar en el que vaya a fijar el dispositivo. El dispositivo puede fijarse en las siguientes ubicaciones:
  - a. En la pared con el soporte para pared/techo
  - b. En el techo con el soporte para pared/techo
3. Posicione el dispositivo en la ubicación en la que se fijará para cerciorarse de que se trata de la posición correcta. Consejo: si enciende el calefactor al anochecer y lo mantiene en la posición prevista, puede ver directamente dónde cae la luz naranja y qué zona se calienta exactamente. Es mejor sujetarlo por los dos soportes.  
¡Atención! ¡El calefactor se calienta!
4. Puede montar el calefactor en la pared tanto en vertical como en horizontal. En cualquier caso, si se monta en vertical, es importante que la unidad electrónica esté siempre alineada debajo. (Unidad electrónica = la parte final con pantalla e interruptor)

### Montaje en pared horizontal:



### Montaje en pared vertical:

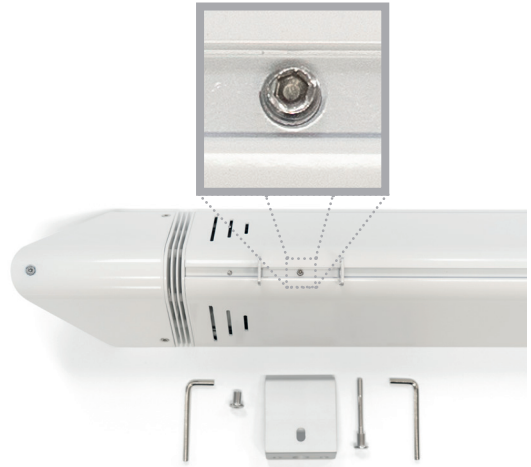
La unidad electrónica mira hacia abajo



# VASNER

5. Gracias a su sistema de guías integrado, el Teras 25 permite desplazar los soportes para incrementar considerablemente la flexibilidad a la hora de elegir la posición.

Para soltar y desplazar los soportes de la parte posterior en la guía, primero debe aflojar en cada soporte el pequeño tornillo Allen que hay en la zona de la guía, debajo del soporte, y posteriormente volver a apretarlo para fijar los soportes después (véase la figura).

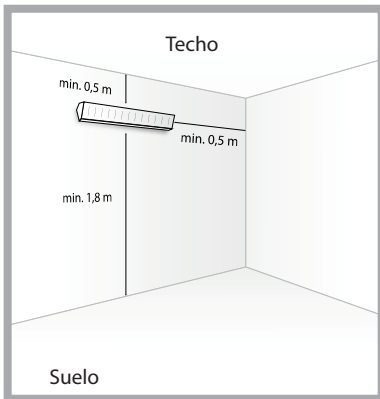


6. Una vez que ha elegido y ajustado la posición de instalación y la posición de los soportes, marque los orificios en los que posteriormente se atornillarán los soportes a la pared o al techo. Sostenga el calefactor en la pared/el techo para marcar las posiciones de taladrado.
7. Una vez hechos los taladros, fije los soportes del dispositivo a la pared o al techo con ayuda de los tornillos incluidos y los tacos de metal. Al hacerlo, sujete todo el dispositivo o bien afloje primero los soportes por los tornillos Allen transversales grandes y quítelos para montarlos en la pared/el techo y posteriormente vuelva a colocar el dispositivo en los soportes una vez que estos están fijados en la pared/el techo. El dispositivo está ahora bien sujeto a la pared o al techo.
8. Ajuste el ángulo de radiación deseado del dispositivo con la llave Allen utilizando el tornillo del soporte situado en la parte posterior del dispositivo. A continuación apriete fuerte el tornillo.
9. Compruebe que el ángulo de radiación ha sido ajustado de modo que no puedan prender objetos inflamables (p. ej., toldos, techos de paneles, etc.).
10. Cuide de que el cable eléctrico sea tendido alejándose del dispositivo y sin enrollarse en torno a él. En caso contrario podría provocarse fuego al calentarse el cable en contacto directo con la carcasa. Además deberá observarse que el dispositivo solo se conecte a circuitos asegurados por

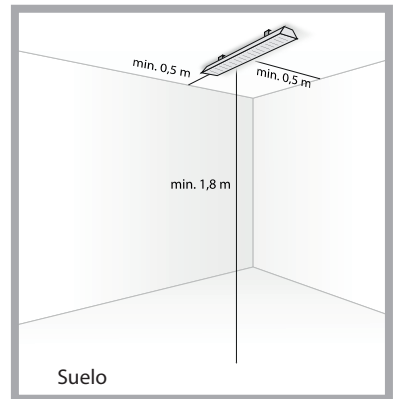
fusibles y tomas de tierra en conformidad con las leyes vigentes.

En casos concretos puede convenir una instalación permanente del dispositivo, tendiendo su cable de forma fija y conectándolo directamente a la red eléctrica, para accionarlo mediante un interruptor de pared. Aquí deberá observarse que el montaje sea realizado por un electricista acreditado, que pueda garantizar la protección continuada contra polvo y agua. Aunque se separe el conector, la garantía del dispositivo VASNER se mantiene.

## Distancias para el montaje en pared:

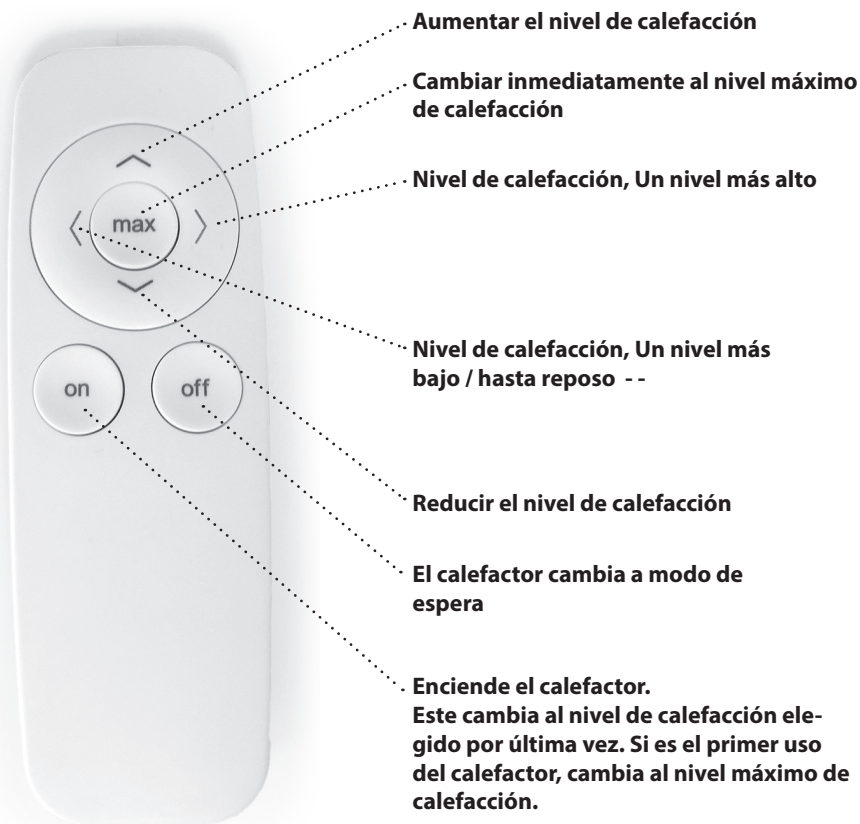


## Distancias para el montaje en techo:



## Puesta en marcha

Tras conectar el dispositivo por la parte trasera, puede controlarlo de dos maneras: con el **mando a distancia** o pulsando el **botón de reinicialización (reset)** situado en la carcasa.



## Control por mando a distancia:

1. Introduzca dos pilas AAA de 1,5 V en el mando a distancia. En caso de emplear el mando por infrarrojos, dirija este siempre hacia el dispositivo, ya que no funcionará si hay obstáculos entre ambos.
2. Introduzca el enchufe del aparato en la toma de corriente.
3. Pulse a continuación el botón de encendido/apagado (1.) en la parte posterior del dispositivo. El interruptor debe hallarse en la posición «I». El LED (4.) situado en la parte delantera del dispositivo se enciende con «- -» indicando que está en reposo.
4. **Encendido:** pulse ahora en el mando a distancia la tecla «On» para conectar el calefactor. Si es el primer uso del calefactor, tras 4 segundos

cambia al nivel máximo de calefacción. De lo contrario cambia al nivel de calefacción utilizado por última vez. El indicador LED muestra el nivel de calefacción elegido en cada momento (5.).

5. **Regulación:** mediante los botones con flechas puede regular la intensidad del dispositivo, reduciéndola o aumentándola. Como alternativa, el dispositivo puede también regularse directamente pulsando el botón de reinicialización.
6. **Max-Power:** si desea cambiar directamente al máximo nivel de potencia, pulse el botón «Max»: el dispositivo cambiará directamente a su máxima potencia.
7. **Apagado:** mediante el botón «Off» apagará el dispositivo.  
La luz LED vuelve a pasar al modo de reposo y muestra «- -». Si desea desconectar la corriente del dispositivo, sitúe el botón de encendido/apagado en la posición «0» para desconectar totalmente el dispositivo. Asimismo, para su seguridad recomendamos que desconecte el enchufe si no va a estar en el lugar durante un tiempo.



## Atención:

Si desconecta el dispositivo con el mando a distancia, se encuentra todavía en modo de disponibilidad y está bajo tensión eléctrica.

Si retira las pilas del mando a distancia cuando no lo utilice, la vida útil de las pilas será más larga.

## Limpieza, mantenimiento, servicio, eliminación

### Limpieza

El Teras 25 ha sido construido de modo que su robusta carcasa no necesita mantenimiento. Antes de cada limpieza apague el dispositivo y desenchúfelo de la corriente.

El dispositivo solo puede limpiarse tras haberse enfriado. Utilice para la limpieza un paño de microfibra y evite utilizar detergentes agresivos, estropajos o cepillos fuertes. No utilice agentes limpiadores inflamables. Cuando termine de limpiar el aparato, deje que se seque antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## **Mantenimiento**

El Teras 25 generalmente no necesita mantenimiento. Ya que el dispositivo es hermético según la norma IP65, no está permitida su apertura por personas no autorizadas. En caso de que surja algún problema, póngase en contacto con su vendedor.

## **Servicio y reparación**

En caso de haber un daño o una anomalía en su calefactor, únicamente se autoriza su comprobación y reparación a un especialista. Puede tratarse de un electricista acreditado o su distribuidor. Los daños o averías causados por una reparación por iniciativa propia, así como las modificaciones del aparato, un uso indebido, la negligencia y un mantenimiento incorrecto o insuficiente provocarán la anulación de la garantía. No se podrá exigir responsabilidad alguna al vendedor ni al fabricante.

## **Eliminación**

El Teras 25 no podrá desecharse junto a los residuos domésticos habituales. Si va a eliminar el aparato, llévelo al centro de reciclaje local.

## **Indicación sobre el sistema eléctrico**

Antes de la puesta en servicio del dispositivo, compruebe que utilice fusibles lentos para el circuito del Teras 25. Consulte para ello a su electricista.

## Datos técnicos

Modelo:	Calefactor de infrarrojos Teras 25
Carcasa:	Íntegramente de aluminio, con rejilla de protección
Lugares de empleo:	Ideal para interiores y exteriores
Superficie de calefacción:	Hasta 25 metros cuadrados en interiores (6-12 en exteriores)
Clase de protección:	IP65 contra polvo, lluvia y salpicaduras
Manejo:	Interruptor en el dispositivo; mando a distancia
Tubos de infrarrojos:	Tubos infrarrojos Carbon de 2500 W
Potencia:	0-2500 W, regulable en 4 niveles con mando a distancia
Soporte:	Incl. soporte de pared + tacos, tornillos (Ø de taladrado 10 mm)
Tensión:	220-240 V ~ 50 Hz
Medidas (Al x An x P):	13 x 105 x 18 cm:
Peso:	3,84 kg
Rango de giro:	100°, vertical
Ángulo de radiación:	Aprox. 60°, cono de radiación concentrado
Alcance mando a distancia:	Hasta 6 m
Pilas mando a distancia:	2x AAA 1,5 V (no incluidas)

# VASNER

## **VASNER Alemania / Europa**

Tel.: +49 (0)5246 - 93 55 625

Fax: +49 (0)5246 - 93 55 619

Correo electrónico: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER es una marca de MankeTech GmbH.





Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un riscaldatore da esterno Teras 25 di VASNER. Un prodotto professionale di alta qualità, adatto per l'impiego privato e aziendale e facile da utilizzare. Con il telecomando a infrarossi può regolare uno o più dispositivi contemporaneamente e in tutta comodità, per avere in ogni ambiente una temperatura ottimale.

Teras 25 le permette di trascorrere fin da subito splendide serate sul balcone, in terrazza o nel giardino d'inverno. Le auguriamo di vivere tanti momenti indimenticabili con questo prodotto.

**VASNER – Puro benessere.**

## Indice delle istruzioni per l'uso:

Pagina 59	Avvertenze di sicurezza
Pagina 61	Descrizione e accessori
Pagina 63	Istruzioni per il montaggio
Pagina 65	Messa in funzione
Pagina 67	Pulizia, manutenzione, assistenza, smaltimento
Pagina 69	Dati tecnici
Pagina 70	Indirizzo per l'assistenza

## Riscaldare con gli infrarossi

Teras 25 riscalda grazie alla tecnologia a infrarossi di nuova generazione. Un calore piacevole come quello dei raggi solari. Il nuovo irraggiamento a infrarossi non riscalda principalmente l'aria bensì le persone e gli oggetti che si trovano nel raggio d'azione. In questo modo risulta molto piacevole ed efficace. Proprio grazie a questa loro peculiarità, i riscaldatori a infrarossi sono particolarmente indicati anche all'aperto.

## I vantaggi di Teras 25:

1. Irraggiamento termico concentrato con max. 2500 Watt
2. Livello elevato di impermeabilità secondo lo standard IP65 (completamente resistente alla polvere e all'acqua)
3. 4 livelli di intensità della luce
4. Tubi a infrarossi in fibra di carbonio (golden) da 2500 W di alta qualità per una maggiore efficienza termica, minore luminosità e una maggiore durata

## Avvertenze di sicurezza

La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservare il manuale in un luogo accessibile a tutti.

### IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo elencato le più importanti avvertenze di sicurezza volte a prevenire gli eventuali rischi connessi all'utilizzo di apparecchi elettrici quali lesioni, incendi oppure scosse elettriche. La preghiamo di leggerle attentamente prima di mettere in funzione l'apparecchio. Osservare sempre le seguenti avvertenze di sicurezza:

- A causa dell'elevata potenza assorbita, l'apparecchio non può essere collegato con altri apparecchi alla stessa presa elettrica o a una presa di corrente multipla.
- Fare attenzione a mantenere gli oggetti infiammabili, come ad es. sedie, tende, teloni e tendaggi frontalmente a almeno 1 metro di distanza dall'apparecchio e che anche in caso di vento non entrino in contatto con il dispositivo, poiché questo può causare un calore elevato.
- Non ricoprire mai il riscaldatore con una coperta oppure con altri oggetti infiammabili.
- Il riscaldatore è predisposto per il montaggio su parete o sul soffitto a un'altezza di almeno 1,80 m.



**AVVERTENZA:** Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, non deve essere coperto.

- Anche se il riscaldatore Teras 25 è protetto in conformità allo standard IP65,

fare attenzione in prossimità dell'acqua. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Non deve essere installato in prossimità di piscine, vasche da bagno o docce ed essere comandato direttamente in questi luoghi. Si deve posizionare in modo che non possa cadere in vasche da bagno, docce, contenitori di liquidi o altro.

- I riscaldatori devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini e di persone inabili. In prossimità dei riscaldatori è necessario sorvegliarli costantemente. Lo stesso vale per gli animali domestici.
- Quando l'apparecchio è in funzione, sia la parte anteriore che l'alloggiamento diventano molto caldi. Non toccarlo mai direttamente quando è in funzione e solo dopo un adeguato tempo di raffreddamento. Una disattenzione può causare bruciature e ferite!
- Non toccare mai la spina elettrica con le mani bagnate e fare attenzione che la presa di corrente sia sempre pulita e priva di polvere.
- Maneggiare direttamente l'innesto della spina durante il suo inserimento o estrazione. Non farlo mai tirando il cavo.
- Durante la pulizia, lo spostamento, la manutenzione o l'installazione spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non inserire mai oggetti oppure le dita in una delle aperture del riscaldatore!
- Non utilizzarlo mai in prossimità di liquidi o di altri materiali combustibili e facilmente infiammabili come pitture, vernici, benzina, tubature e serbatoi di gas oppure ad es. bombolette spray.
- Controllare regolarmente che il cavo elettrico e la presa si trovino in buono stato.
- Fare attenzione a eventuali danneggiamenti dell'apparecchio. Soprattutto se dovesse cadere o subire un altro tipo di danno. Se si riscontrano guasti oppure danneggiamenti dell'alloggiamento, dei tubi, del cavo o della spina, spegnere immediatamente l'apparecchio e disconnetterlo dalla corrente elettrica. In questo caso sussiste il rischio elevato di lesioni, incendi oppure altri danni.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Fare attenzione che l'apparecchio non venga messo in funzione tramite timer quando non c'è alcuna sorveglianza.

- Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni! Usi impropri possono causare danni e lesioni a persone, animali oppure oggetti. Ciò comporta inevitabilmente la decadenza della garanzia e il distributore, produttore e/o importatore declinano qualsiasi responsabilità in merito.



**AVVERTENZA:** Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di regolazione della temperatura dell'ambiente. L'apparecchio pertanto non deve essere utilizzato in ambienti piccoli i cui occupanti non possono abbandonare l'ambiente autonomamente, a meno che l'apparecchio non venga costantemente monitorato.

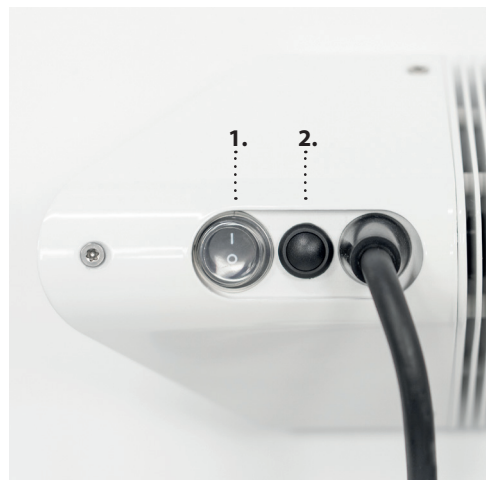
## Descrizione e accessori

Teras 25 è un riscaldatore a infrarossi di ultima generazione con molteplici possibilità di montaggio.

### **Nella fornitura di Teras 25 sono compresi i seguenti componenti:**

Riscaldatore a infrarossi Teras 25 con spina per la corrente elettrica:

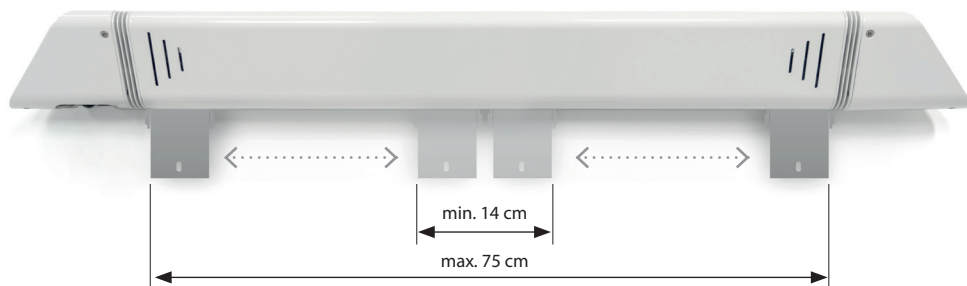
1. Pulsante di accensione e spegnimento (posteriore)
2. Regolazione manuale a livelli



## 3. Livello di calore „L1-4“

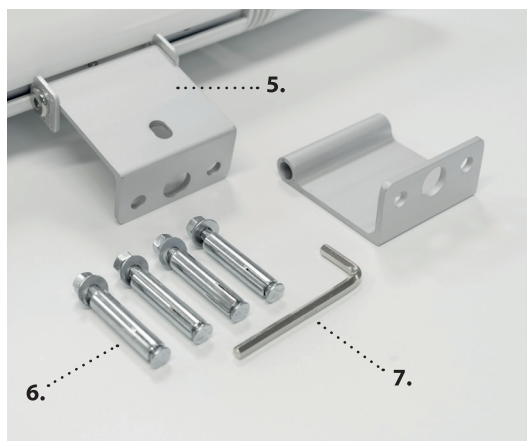


## 4. Supporto doppio con sistema a binario per regolare la posizione, preassemblato. (intervallo di regolazione da 14 cm a 75 cm)



### Accessori:

5. Supporto per il fissaggio a parete, supporto per il fissaggio sul soffitto, preassemblati nel sistema a binario
6. Viti di montaggio con tasselli di metallo per il fissaggio alla parete o al soffitto (è necessaria una punta del trapano da Ø10mm, non contenuta nella fornitura)
7. Chiave a brugola per il fissaggio della vite principale dei supporti di montaggio
8. Telecomando (batterie non incluse)
9. 1 manuale di istruzioni per l'uso



## Il montaggio

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione e rimuovere eventuali materiali di imballaggio dall'apparecchio e dagli accessori. In particolar modo anche le strisce di polistirolo espanso che hanno protetto i tubi durante il trasporto. Estrarle con cautela dall'apparecchio seguendo la direzione della freccia.

Nel caso in cui fosse stato eseguito un test di funzionalità prima dell'installazione, attendere prima di fissare l'apparecchio finché non si sia raffreddato.

2. Innanzitutto scegliere accuratamente il luogo dove installare l'apparecchio. Può essere fissato nelle seguenti modalità:
  - a. Alla parete con il supporto per parete/soffitto
  - b. Al soffitto con il supporto per parete/soffitto
3. Posizionare l'apparecchio nel luogo dove deve essere fissato per accertarsi che la posizione sia quella desiderata. Consiglio: Accendendo il riscaldatore al crepuscolo e mantenendolo nella posizione prevista, si può vedere direttamente dove cade la luce arancione e qual è esattamente la zona che viene riscaldata. Sorreggerlo afferrandolo saldamente dai due supporti. Attenzione, il riscaldatore diventa molto caldo!
4. È possibile montare il riscaldatore alla parete in posizione verticale o orizzontale! Se viene montato in posizione verticale, accertarsi che l'unità elettrica sia sempre orientata verso il basso. (Unità elettrica = parte finale con display e interruttore)

### Montaggio orizzontale a parete:



### Montaggio verticale a parete:

L'unità elettronica è orientata verso il basso



5. Grazie al sistema a binario integrato, Teras 25 permette di spostare i supporti, in modo tale che la scelta della posizione sia più flessibile.

Per allentare i supporti nel binario sul lato posteriore e per spostarli, allentare dapprima su ciascun supporto la piccola vite a brugola che si trova nella zona del binario sotto il supporto, e poi serrarla nuovamente per fissare i supporti.

(Vedere l'illustrazione)



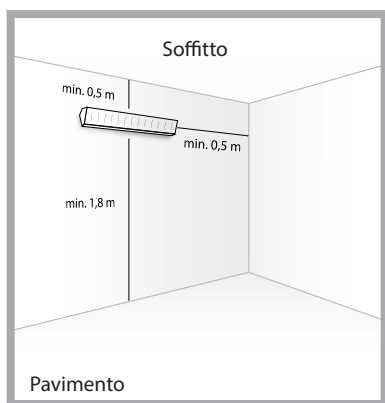
6. Dopo aver selezionato e regolato la posizione dell'apparecchio e la posizione dei supporti, contrassegnare i fori del trapano dove successivamente saranno avvitate i supporti di montaggio alla parete oppure al soffitto. Posizionare il riscaldatore sulla parete/sul soffitto per segnare i fori da realizzare con il trapano.
7. Dopo aver realizzato i fori fissare i supporti dell'apparecchio con le viti e i tasselli di metallo forniti, alla parete oppure al soffitto. Sorreggere l'apparecchio oppure allentare dapprima le grandi viti a brugola dei supporti, rimuovere i supporti per il montaggio a parete/sul soffitto e riposizionare successivamente l'apparecchio sui supporti dopo aver fissato saldamente questi ultimi alla parete/sul soffitto. Ora l'apparecchio è fissato alla parete o al soffitto.
8. Quindi regolare con la chiave a brugola sulla vite del supporto nella parte posteriore dell'apparecchio l'angolo di irraggiamento desiderato. Quindi serrare bene la vite.
9. Controllare che l'angolo di irraggiamento sia posizionato in modo da non far prendere fuoco a oggetti infiammabili (ad es. tende da sole, pannelli per soffitto etc.).
10. Fare attenzione a rimuovere sempre il cavo elettrico dall'apparecchio e a non arrotolarlo intorno a quest'ultimo. In caso contrario potrebbe generarsi un incendio quando il cavo si surriscalda a contatto diretto con l'alloggiamento. Inoltre bisogna verificare che l'apparecchio sia collegato



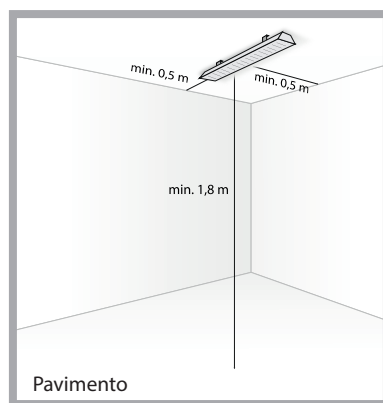
a circuiti elettrici che sono assicurati da interruttori di sicurezza e messe a terra prescritti dalla legge.

In alcuni casi particolari potrebbe essere utile fissare l'apparecchio in modo duraturo, posare il cavo e collegarlo direttamente alla corrente elettrica per poterlo comandare con un interruttore sulla parete. In questo caso il montaggio deve essere eseguito da un elettricista professionista per poter continuare a garantire la resistenza alla polvere e all'acqua. La rimozione della spina non comporta la perdita della garanzia dell'apparecchio nei confronti di VASNER!

## Distanze del montaggio a parete:



## Distanze del montaggio sul soffitto:



## Messa in funzione

Dopo l'accensione tramite il pulsante posteriore, si può comandare l'apparecchio in due modi: tramite **telecomando** oppure semplicemente premendo il **pulsante reset** che si trova sull'alloggiamento.



## Regolazione tramite telecomando:

1. Inserire due batterie AAA da 1,5 V nel telecomando. Durante l'utilizzo del telecomando a infrarossi, dirigerlo direttamente verso l'apparecchio poiché quest'ultimo non funziona se vi sono ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio.
2. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa
3. In primo luogo premere l'interruttore di accensione/spengimento (1.) posto sul retro dell'apparecchio. L'interruttore deve essere nella posizione "I". L'indicatore a LED (4.) nella parte anteriore dell'apparecchio lampeggia in modalità stand-by e visualizza „- -“.

4. **Accensione:** Premere sul telecomando il tasto „On“ per accendere il riscaldatore. In caso di primo utilizzo, il riscaldatore si accende dopo 4 secondi al livello massimo. Altrimenti passa al livello di riscaldamento selezionato la volta precedente. L'indicatore a LED visualizza il livello di calore selezionato (5.).
5. **Regolazione dell'intensità del calore:** Tramite i pulsanti con le frecce potete regolare l'apparecchio per diminuire o aumentare l'intensità. In alternativa si può regolare l'intensità dell'apparecchio anche premendo il pulsante reset.
6. **Potenza massima:** Nel caso si volesse cambiare per arrivare direttamente al livello massimo di potenza , si può premere il pulsante „Max“ e l'apparecchio passa direttamente al livello più alto.
7. **Spegnimento:** Tramite il pulsante „Off“ si può spegnere l'apparecchio. L'indicatore a LED passa di nuovo in modalità stand-by e visualizza „- -“. Posizionare il “pulsante di accensione/spegnimento” sullo “0” per spegnere completamente l'apparecchio. Inoltre, raccomandiamo per la vostra sicurezza di estrarre la spina se vi allontanate per lungo tempo dall'apparecchio.



## Attenzione:

In caso di spegnimento solo tramite telecomando, l'apparecchio è ancora in modalità stand-by ed è collegato alla corrente.

Togliendo le batterie dal telecomando quando non si usa, si prolunga la durata delle batterie.

## Pulizia, manutenzione, assistenza, smaltimento

### Pulizia

Teras 25 è stato ideato con un alloggiamento robusto che non necessita di manutenzione. Prima di ogni pulizia spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Pulire solo dopo che si è raffreddato. Utilizzare un panno in microfibra ed evitare l'uso di detersivi aggressivi, pagliette oppure spazzole robuste. Non utilizzare nessun detersivo infiammabile. Non appena si è conclusa la pulizia, lasciare asciugare prima di un nuovo utilizzo.

## **Manutenzione**

Teras 25 normalmente non richiede alcuna manutenzione. Dato che l'apparecchio è chiuso ermeticamente in base allo standard IP65, non può essere aperto da persone non autorizzate. In caso di anomalie, contattare il proprio rivenditore.

## **Assistenza e riparazione**

In caso di danno o anomalia dell'apparecchio, solo un professionista può controllare e riparare il riscaldatore. Può trattarsi di un elettricista professionista o del proprio rivenditore. Danni o guasti che sono sorti a seguito di una riparazione amatoriale oppure modifiche all'apparecchio, uso improprio, incuria e manutenzioni non adeguate e non conformi fanno decadere la garanzia. I rivenditori e i produttori in questo caso declinano qualsiasi responsabilità.

## **Smaltimento**

Teras 25 non può essere smaltito con il resto dei rifiuti domestici. In caso di smaltimento consegnare l'apparecchio al centro di riciclaggio locale.

## **Indicazioni elettriche**

Utilizzare prima della messa in funzione "fusibili ad azione ritardata" per i circuiti elettrici di Teras 25. Chiedere informazioni al proprio elettricista a questo proposito.

## Dati tecnici

Tipo:	Riscaldatore a infrarossi Teras 25
Alloggiamento:	Completamente in alluminio con reticolato di protezione
Ambiti di utilizzo:	Ideale per interni ed esterni
Superficie riscaldata:	interna fino a 25 m <sup>2</sup> ; esterna fino a 6-12 m <sup>2</sup>
Classe di protezione:	IP65, resistente alla polvere, alla pioggia, agli spruzzi
Regolazione:	Interruttore sull'apparecchio; telecomando
Tubi a infrarossi:	tubi in fibra di carbonio a infrarossi da 2500 Watt
Potenza:	0 - 2500 W, regolabile in 4 livelli con telecomando
Supporto:	incl. supporto per montaggio a parete + tasselli, viti (punta del trapano da Ø 10 mm)
Tensione:	220-240V ~ 50 Hz
Dimensioni (AxLxP):	13 x 105 x 18 cm
Peso:	3,84 kg
Inclinazione:	100°, verticale
Angolo di irraggiamento:	circa 60°, fascio concentrato
Raggio d'azione telecomando:	fino a 6 m
Batterie telecomando:	2x AAA da 1,5 V (non incluse)

# VASNER

## **VASNER Deutschland / Europe**

Tel.: +49 (0)5246 - 93 55 625

Fax: +49 (0)5246 - 93 55 619

Mail: [info@vasner.com](mailto:info@vasner.com)

Web: [www.vasner.com](http://www.vasner.com)

VASNER is a brand of MankeTech GmbH.



VASNER

VASNER.COM

